



3



Max 150kg/19st/330lb

2



Max 150kg/19st/330lb



Bezanstandungsgrund Reason for complaint Motif de réclamation Motivo del reclamo
Reclamegrond Motivo de la queja Motivo da reclamação Reklamationsanledning
Reklamation Reklamacja A kifogásolás alapja Przyczyna reklamacji Důvod
reklamace Motivul reclamației Причина за рекламацията Důvod reklamácie
Причина рекламацияς Ίσχυαι σεβει Δούος αποτοήας Vzroki za reklamáciou
Razlog za reklamaciju Kaebuse põhjus Reklamācijas iemesls

deutsch: Garantie



Soehhle garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantie-abschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

Dieses Gerät ist funktionsstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC.

Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich.

Information:
Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!

Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung:
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:	
	Pb = Batterie enthält Blei Cd = Batterie enthält Cadmium Hg = Batterie enthält Quecksilber
	Pb - Cd - Hg



español: Garantía



Durante 5 años a partir de la fecha de compra Soehhle se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su comerciante.

Este aparato tiene supresión antiparasitaria según la directiva CEE vigente 2004/108/EC.

Nota: Bajo extremas influencias electromagnéticas, p. ej. durante el funcionamiento de un radiotransmisor directamente cerca del aparato, puede originarse una alteración en el valor indicado. Tras cesar la influencia perturbadora, se podrá utilizar nuevamente el producto según los fines previstos. En caso necesario, se tendrá que reactivar el aparato.

Información:
Todas las pilas suministradas desde nuestra fábrica son poco contaminantes!

Obligación legal de información sobre la eliminación de pilas:
Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica. Como usuario está obligado por ley a devolver las pilas usadas. Puede entregar sus pilas usadas en los puntos de recogida oficiales de su municipio o en todos los puntos de venta de pilas del tipo en cuestión.

Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:	
	Pb = la pila contiene plomo Cd = la pila contiene cadmio Hg = la pila contiene mercurio
	Pb - Cd - Hg



magyar: Garancia

A Soehhle cég a vásárlástól számított 5 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következtében fellépő működési zavarok javítás vagy csere útján történő térítésmentes elhárítására. Vásárlásnál szíveskedjék a garanciaszelvényt az eladóval kitöltetni és lebélyegeztetni. Jelenről igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciaszelvénnel együtt vigye vissza a kereskedőhöz.



A készülék és az érvényes 2004/108/EC számú EK-irányelvnek megfelelően rádiózávarmentesített.

Figyelem! Rendkívül erős elektromágneses terek – pl. rádiókészülék – használatáa a készülék közvetlen közelében – befolyásolhatják a kijelzett értéket. A zavaró hatás megszünte után a termék ismét rendeltetésszerűen használható, esetleg annak újabb bekapcsolása szükséges.

Tájékoztató:
Valamennyi, a készülékhez gyárilag mellékelte elemünk igen kevés káros anyagot tartalmaz!

Törvény által előírt figyelemztetés a használt elemek eltávolításával kapcsolatban:

Az elemek nem tartoznak a háztartási szemétkbe. A törvény mint felhasznált, önt is kötelezi a használt elemek beszigelgátására. Használt elemet leadhatja a saját lakókörzetében található nyilvános gyűjtőhelyekre, vagy bárhol, ahol hasonló jellegű elemeket árulnak.

Útbaigazítás: A káros anyagokat tartalmazó elemeken az alábbi megkülönböztető jelzések találhatók:	
	Pb = ólmot tartalmazó elem Cd = kadmiumot tartalmazó elem Hg = higanyt tartalmazó elem
	Pb - Cd - Hg



slovensky: Záruka

Spoločnosť Soehhle zaručuje počas 5 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatoč, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými chybami formou opravy alebo výmeny.

Pri kúpe si, prosím, nechajte predajcom vyplniť a opečiatkovať záručný ústřížok. V prípade uplatnenia záruky odovzdajte prosím váhu so záručným ústřížkom Vašmu predajcovi



Tento prístroj je odrušený podľa platnej smernice ES č. 2004/108/EC.

Pokyn: Pri extrémnych elektromagnetických vplyvoch, napr. pri prevádzke rozhlasového prijímača môže dochádzať v bezprostrednej blízkosti prístroja k oplyvňovaniu indikovanej hodnoty. Po ukončení rušivého vplyvu môžete prístroj znovu používať v súlade s určením, prípadne je nevyhnutné opätovné zapnutie.

Informácia:
Všetky v našom závode vyrábané a dodávané batérie majú nízky obsah škodlivín!

Zákonné upozornenie pre zneškodňovanie batérií:

Baterie nesmiete zneškodňovať s komunálnym odpadom. Podľa zákona ste ako spotrebiteľ povinný použiť batérie vrátiť späť. Použitú batériu môžete odovzdať vo verejných zberných vo Vašej obci alebo všade tam, kde sú batérie rovnakého druhu predávané.

Upozornenie: Tieto značky nájdete na batériách obsahujúcich škodlivé látky:	
	Pb = batéria obsahuje olovo Cd = batéria obsahuje kadmium Hg = batéria obsahuje ortuť
	Pb - Cd - Hg



hrvatski: Garancija



Soehhle jamči u roku od 5 godina od datuma kupovine besplatno uklanjanje nedostataka na temelju greške materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Prilikom kupovine dajte trgovcu popuniti i pečatirani odrezak garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiti vagu s odreskom garancije Vašem trgovcu.

Kod ovoga uređaja je uklonjeno ometanje radio-valovima sukladno važećoj smjernici Europske Zajednice 2004/108/EC.

Upozorenje: Pod ekstremnim elektromagnetnim utjecajem, npr. kod rada radiostanice u neposrednoj blizini aparata može doći do utjecaja na vrijednosti na displeju. Nakon završetka utjecaja smetnji proizvod se može opet namjenski koristiti, eventualno je potrebno ponovno uključivanje.

Informacija:
Sve baterije koje je isporučila naša tvornica sadrže malo štetnih tvari! Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:

Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vase stare baterije možete predati u javne sabinje službe u vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje: Ovaj znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:	
	Pb = baterija sadrži olovo Cd = baterija sadrži kadmij Hg = baterija sadrži žvju
	Pb - Cd - Hg



english: Warranty



Soehhle warrantie the product for a period of 5 years from date of purchase that it will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When submitting a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.

This device is equipped with radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 2004/108/EC.

Note: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, e.g. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. The device may have to be switched on again.

For your information:
All batteries supplied by the manufacturer are low-pollutant!

Statutory instructions on battery disposal:
Batteries must not be disposed of as household waste. The law requires that you, as consumer, return the waste batteries either to public collection points in your municipality or to any outlet selling batteries of the same kind.

Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows:	
	Pb = Battery contains lead Cd = Battery contains cadmium Hg = Battery contains mercury
	Pb - Cd - Hg



português: Garantia



A Soehhle presta uma garantia de 5 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabrico por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor.

Este aparelho é desparasitado, de acordo com a directiva da CE 2004/108/EC em vigor.

Observação: Sofrendo influências electromagnéticas extremas, p.ex., oriundas de um transmisor de rádio de proximidade imediata, pode ocorrer uma indicação falsa do valor apresentado. Terminadas as influências, o produto volta a operar correctamente. Eventualmente deve ser religado.

Informação:
Todas as pilhas fornecidas pela fabrica contém poucas substâncias nocivas!

Indicação prescrita pela lei quanto à reciclagem das pilhas:
As pilhas não devem ser eliminadas no lixo doméstico. Sendo consumidor, está obrigado pela lei de devolver as pilhas usadas. Pode devolver as suas pilhas usadas nos postos de recolha públicos no seu município ou nos locais onde são vendidas as pilhas deste tipo.

Indicação: Encontra o seguintes símbolos nas pilhas contendo substâncias nocidas:	
	Pb = a pilha contém chumbo Cd = a pilha contém cádmio Hg = a pilha contém mercúrio
	Pb - Cd - Hg



polski: Gwarancja



Soehhle gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek, powstałych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych, w drodze naprawy lub wymiany przez okres 5 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie proszę pamiętać o wypełnieniu i podpisu ościnika gwarancyjnego. W przypadku wystąpienia usterek w okresie gwarancji prosimy przesłać wagę wraz z odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona nabyta.

Przyrząd eliminuje zakłócenia radiowe zgodnie z aktualnymi wytycznymi Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej 2004/108/EC.

Uwaga: W wypadkach ekstremalnych wpływów elektro-magnetycznych, np. przy użyciu urządzeń radiotelefonicznych w pobliżu urządzenia, wartość wskazana może ulec zmianie. Po wyeliminowaniu zakłóceń produkt znów można użyć zgodnie z przeznaczeniem, ewentualnie w razie potrzeby przyrząd wyłączyć, po czym wyłączyć ponownie.

Informacja:
Wszystkie instalowane przez nas fabrycznie baterie zawierają śladowe ilości substancji szkodliwych.

Ustawowy obowiązek informowania o sposobach usuwania zużytych baterii:
Baterie nie są wyeliminowane do wyrzucania razem z odpadami domowymi. Użytkownik baterii jest prawnie zobowiązany do ich zwrotu. Zużyte baterie można przekazywać do publicznych gminnych punktów zbiórki lub wszędzie tam, gdzie prowadzona jest sprzedaż baterii danego rodzaju.

Wskazówka: Na bateriach zawierających substancje szkodliwe znajdują się następujące oznakowania:	
	Pb = bateria zawierająca ołów Cd = bateria zawierająca kadm Hg = bateria zawierająca rtęć
	Pb - Cd - Hg



Русский: Гарантийные обязательства



Soehhle гарантирует в течение 5 лет со дня покупки бесплатное устранение неисправностей, обусловленных некачественным материалом или ошибкой при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантийный талон и поставил на нём печать. В случае возникновения неисправности в гарантийный период сдайте весы вместе с гарантийным талоном в торговую организацию, продавшую Вам прибор.

Данный прибор мит показзационность согласно предписаниям действующей директивы ЕС 2004/108/EC.
Указание: Экстремально сильное электромагнитное излучение, исходящее, например, от размещённой в непосредственной близости от весов работающей радиоприёмной, может негативно повлиять на показания прибора. После устранения воздействия прибор можно дальше использовать по назначению. В некоторых случаях его нужно сначала выключить, а затем снова включить.

Информация:
Все наши батареи, поставленные с завода в комплекте, содержат малое количество вредных веществ!

Обязательно по закону указани касательно утилизации батарй:
Батареи не следует бросать в домашние отходы. По закону, как потребитль, вы обязаны возвращать использованные батареи назад. Вы мохт сдать Ваши старые батареи в пунктах приёма Вашего административного округа или вэд, дг продаются батареи соответствующго типа.

Указание: Эти знаки Вы найдёте на батареях содержащих вредные вещества:

Upozornenie: Tieto značky nájdete na batériách obsahujúcich škodlivé látky:	
	Pb = batéria obsahuje svinec Cd = batéria obsahuje kadmij Hg = batéria obsahuje rtuť
	Pb - Cd - Hg



eesti: Garantii

Soehhle garanteerib 5 aastaks alustel ostukupuleviast tasuta- või tootmisvigade tõttu tekkinud puuduste kõrvaldamiseks tasuta remondi või osade väljavahetamise. Toote ostmisel laske müüjal täita ja tem- beldada garantiikupongi. Garantiremondil korral tagastage kaal koos garantiikupongiga toote müüjale.

Käesolev toode vastab nõuetele ja kehtivale ELi direktiivile 2004/108/EC levihäirete kohta.

Tähelepanu: Väga tugevad elektromagnetilised mõjud, nt. raadioseda- me kasutamine kaalu vahetus läheduses, võivad häirida näidikut olevad väärtusi. Pärast häirivate seadmete kõrvaldamist on kaal jälle töökorras ja kasutatav, vajadusel lülitage kaal uuesti sisse.

Informatsioon:
Kõik meie tehase poolt kaasa pandud patareid sisaldavad minimaalselt kahjulikke aineid!

Seadusega ettenähtud viis patareide hävitamiseks: Patareisid ei tohi panna majapidamisjäätide hulka. Tarbijana olete kohustatud kasutada patareid tagastama. Te võite kasutada patareid viia lähimasse patareide kogumispunkti või tagastada need poodi, kus müüakse sama liiki patareisid.

Märkus:
Kahjulikke aineid sisaldavatel patareidel on järgmised tähised:

	Pb = patarei sisaldab pliid Cd = patarei sisaldab kaadmiumi Hg = patarei sisaldab elavhõbedat
	Pb - Cd - Hg



français : Garantie

Soehhle garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 5 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre commerçant de remplir le bon de retour et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, priez de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie.



Cet appareil est déparasité conformément à la directive de la CE 2004/108/EC en vigueur.

Remarque : en présence d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas de fonctionnement d'un poste de radio à proximité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage risque d'être influencée. Après disparition de l'influence perturbatrice, le produit peut de nouveau être utilisé conformément à sa destina- tion. Le cas échéant, il peut être nécessaire de le remettre en mar- che.

Information :
Toutes les piles livrées avec les balances par nos usines sont peu polluante!

Recommandation prescrite par la loi pour l'élimination des piles :
Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu d'assurer le retour des piles usagées. Vous pouvez remettre vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout point de vente de piles similaires.

Remarque :
Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques :

	Pb = pile contenant du plomb Cd = pile contenant du cadmium Hg = pile contenant du mercure
	Pb - Cd - Hg



svenska: Garanti

Soehhle garanterar att kostnadsfritt avhjälpa alla brister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparation eller utbyte under 5 års tid efter inköps-datum. Garantibeviset skall fyllas i och stämpas av försäljaren. Lämna tillbaka vägen till din återförsäljare tillsammans med garantisdeln om du behöver ta garantin i anspråk.

Denna apparat är avstörd för radiovågor i enlighet med gällande EG-riktlinje 2004/108/EC.

Anmärkning: Under extrem påverkan av elektro-magnetism t.ex. om en radioanläggning används i omedelbar närhet av apparaten kan mätarens utslag påverkas. Efter det att störningskällan undanröjts kan produkten åter användas enligt förekifrterna, i förekommande fall kan den behöva slås på på nytt.

Information:
Alla batterier som medföljer vid leverans från fabriken har låga halter av miljöfarliga ämnen!

Anvisning enligt miljöskyddslagen för omhändertagande av bat- terier:
Batterier får inte kastas bland hushållsoporna. Som konsument är du enligt lag skyldig att i sin närmaste miljö lämna tillbaka batterier. Batterier kan lämnas på offentlig insamlingsställen i din kommun eller i butiker som säljer batterier.

Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt:	
	Pb = batteriet innehåller bly Cd = batteriet innehåller kadmium Hg = batteriet innehåller kvicksilver
	Pb - Cd - Hg



česky: Záruka

Soehhle zaručuje po dobu 5 let od data prodeje bezplatné odstranění nedostatků, vzniklých chybami materiálu nebo výroby, buď opravou nebo výměnou. Při kupi si si prosím nechejte obchodníkem vyplnit a ozařikovat záruční ústřížek. V případě uplatnění záruky předjte prosím váhu se záručním ústřížkem svému obchodníkovi.

Tento přístroj a je odrušen podle platné směrnice ES 2004/108/EC.

Upozornění: Působením extrémně silných magnetických poli, například při provozu vysílačky v bezprostřední blízkosti přístroje, může dojít k ovlivnění vykazovaných hodnot. Přestane-li magnetické pole působit, zaniká rušivý vliv a přístroj lze opět používat, aniž by jeho přesnost byla jakýmkoliv způsobem ovlivněna. V některých případech je nutné přístroj vypnout a opět zapnout.

Informace:
Všechny baterie, které v současnosti dodáváme, mají nízký obsah škodlivin!

Zákonné upozornění k likvidaci baterií:
Baterie nepatří do domovního odpadu. Podle zákona jste jako spotřebitel povinen použité baterie vracet zpět. Použité baterie můžete odovzdat ve veřejných sbírárnách ve své obci nebo všude tam, kde se prodávají baterie stejného druhu.

Upozornění: Tuto značku naleznete na bateriích obsahujících škodlivé látky: Na bateriích obsahujících škodlivé látky naleznete následující značky:	
	Pb = baterie obsahuje olovo Cd = baterie obsahuje kadmium Hg = baterie obsahuje rtuť
	Pb - Cd - Hg



Türkçe: Garanti



Soehhle, satın aldığı tarithen itibaren 5 yıl içinde, terazin malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanan kusurları ücretsiz olarak tamir veya yeni siyle değiştirmek suretiyle giderme garantisini vermektedir. Lütfen garanti belgesini cihazı satın aldığınız kuruluşun lokuminesinde ve kase vürmasini sağlayınız. Garanti hizmeti gerektiren bir durum meydana geldiginde, tera- zii lütfen garanti kuponu ile birlikte satın aldığınız vere götürünüz.

Bu terazi, geçerli 2004/108/EC sayılı Avrupa Birliği Direktifi uyarınca radyo parazitlerini giderme özelliklerindeir.

Önemli terazinin çok yakında alıcı-verici gibi aşırı elektromanyetik etki yarapan cihazlar bulunduğunda, gösterge değeriheri bundan etkilenenilir. Elektromanyetik etki ortadan kalktığında, terazi tekrar normal çalışır veya açılıp kapatılması gerekebilir.

Bilgi:
Çihaz ile birlikte teslim edilen tüm piller, çok düsük oranda zararı madde içermektedir!

Pillerin imha edilmesi için gerekli yasal bilgi verme yükümlülüğü:
Pilleri normal çöpe atmayınız. Tüketiciler olarak kanunen, eskimis olan pilleri geri vermek zorundasınız. Başgımış olan eksi pillerinizi yetkili belediyenizin umumî pil toplama merkezlerine veya ilgili türden pil satılan yerlere geri verebilirsiniz.

Not: Zararı madde ihtiva eden pillerin üzerinde şu işaretler vardır:	
	Pb = Pil kurşun ihtiva eder Cd = Pil kadmıyum ihtiva eder Hg = Pil cıva ihtiva eder
	Pb - Cd - Hg



latviski: Garantija

Soehhle 5 gadu laikā garantē traucējumu bezmaksas novēršanu, remontojot vai nomainot detaļas, ja tie radušies materiālu vai rūpniecības kļūdu dēļ. Pērkot svarus, lūdziet pārdevēju aizpildīt garantijas talonu un uzsiegt zīmogu. Garantijas gadījumā, lūdzu, svarus nosūtīt kopā ar garantijas talonu savam pārdevējam.

Šis aparāts atbilst direktīvu prasībām un tās nerada radio traucējumus atbilstoši spēkā esošajai ES direktīvai 2004/108/EC.

Norādījums: Sevīki stipra elektromagnētiskā lauka iedarbē, piem, lietojot radio aparātu tieša svaru tuvumā, var rasties kļūdaini rādījumi. Pēc traucējumu iedarbības beigām svari atkal ir gat